

BRUSSEL-HOOFDSTAD

BRUXELLES-CAPITALE

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

GEWONE ZITTING 1990-1991

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

12 JUNI 1991

12 JUIN 1991

**AANGEPASTE
ADMINISTRATIEVE BEGROTING**

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1991

de la Commission communautaire
commune
pour l'année budgétaire 1991

INHOUDSOPGAVE

INDEX

Bldz.

Pages

Voorafgaande opmerkingen	3
Tabel met de basisallocaties.....	5

Remarques préliminaires	3
Tableau des allocations de base	5



Aan de heer Voorzitter
van de Verenigde Vergadering
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
Sterrekundelaan, 21
1030 BRUSSEL

Monsieur le Président
de l'Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune
Avenue de l'Astronomie, 21
1030 BRUXELLES

BETREFT :

Aangepast administratieve begroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor
het begrotingsjaar 1991.

OBJET :

Budget administratif ajusté de la Commission com-
munautaire commune pour l'année budgétaire 1991.

Geachte heer Voorzitter,

Monsieur le Président,

In uitvoering van het artikel 9, § 7, van de wet van
28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten
op de Rijkscomptabiliteit, en verwijzende naar het
ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de
uitgavenbegroting 1991, hebben wij de eer u hierbij
voor datzelfde jaar de aangepaste administratieve
begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-
commissie over te zenden.

En exécution de l'article 9, § 7, de la loi du 28 juin
1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabi-
lité de l'Etat et référant au projet d'ordonnance
ajustant le budget des dépenses pour l'année budgé-
taire 1991, nous avons l'honneur de vous transmettre
pour cette même année le budget administratif ajusté
de la Commission communautaire commune.

Met de meeste hoogachting,

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'expression
de notre plus haute considération.

De Leden van het Verenigd College belast met de
Begroting,

Les Membres du Collège réuni chargés du Budget,

Jos CHABERT

Jos CHABERT

Jean-Louis THYS

Jean-Louis THYS

I. Voorafgaande opmerkingen**a) Legende**

A : Afdeling
 P : Programma
 A : Activiteit
 BA : Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten
 b) ordonnanceringskredieten
 c) vastleggingskredieten
 d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren

b) Veranderingen van basisallocaties

De teksten van de volgende basisallocaties werden gewijzigd :

03.03.1.33.02
 03.03.1.43.40
 03.03.2.41.01
 03.04.1.41.02
 03.05.3.33.07
 03.05.3.43.43

c) De volgende nieuwe basisallocaties werden in de administratieve begroting ingevoerd :

Afdeling	Programma	Activiteit	Basisallocatie
02	1	3	01.02
	3	—	43.03
03	1	3	01.03
		4	01.04
	3	2	33.06
		2	43.44
	4	1	33.05
		4	33.07

I. Remarques préliminaires**a) Légende**

D : Division
 P : Programme
 A : Activité
 AB : Allocation de base

- a) crédits non dissociés
 b) crédits d'ordonnancement
 c) crédits d'engagement
 d) crédits non dissociés pour années antérieures

b) Modifications d'allocations de base

Les libellés des allocations de base suivantes ont été modifiés :

03.03.1.33.02
 03.03.1.43.40
 03.03.2.41.01
 03.04.1.41.02
 03.05.3.33.07
 03.05.3.43.43

c) Les allocations de base nouvelles ont été insérées comme suit :

Division	Programme	Activité	Allocation de base
02	1	3	01.02
	3	—	43.03
03	1	3	01.03
		4	01.04
	3	2	33.06
		2	43.44
	4	1	33.05
		4	33.07

II. Tabel met de basisallocaties

II. Tableau des allocations de base

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringkredieten c) vastleggingkredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Initial 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
AFDELING 01 Algemene uitgaven van de Administratie		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	DIVISION 01 Dépenses générales de l'Administration	
00 <i>Bestaansmiddelen</i>					00 <i>Subsistance</i>	
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gestelde personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkeringen van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)	01 0 - 11.03 01 0 - 11.04	53,4 —	— —	53,4 —	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	
Allerhande toelagen voor het personeel	a)	—	—	—	Allocations généralement quelconques au personnel	
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen	01 0 - 11.05	0,6	—	0,6	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	
Werking van Adviesraden	01 0 - 11.06	1,1	—	1,1	Fonctionnement des Conseils consultatifs	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
<p>Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen en uitgaven voor onderhoud Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven Uitgaven voor energieverbruik Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen</p>	a)	8,0	-	8,0	<p>Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice et matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration Dépenses de consommation énergétique Location d'installations mécanographiques et informatiques Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux) Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments</p>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A. B. A P A B. A.	(1)	Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven)		(1)	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	01 0 - 74.01		-	-	-	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal	01 0 - 74.02		-	-	-	Achat de matériel bureautique et informatique
Totaal Afdeling 01			63,1	-	63,1	Total Division 01

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
AFDELING 02 Gezondheid						DIVISION 02 Santé
01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid Activiteit 1 :						01 Support de la politique en matière de santé Activité 1 :
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van het departement inzake volksgezondheid, symposia	02 1 1 12.01	a)	4,0	-	4,0	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte du département en matière de santé, colloques
Activiteit 2 : Toelagen voor de oprichting van een observatiecentrum voor gezondheidszorg	02 1 2 33.01	a)	3,5	-	3,5	Activité 2 : Subventions en vue de la réalisation d'un observatoire de la santé
Activiteit 3 : Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel	02 1 3 01.02	a)	-	-	-	Activité 3 : Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle
		a)	7,5	-	7,5	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
02 Preventie Activiteit : 1						02 Prévention :
Vaccinatiekosten ten laste van het departement	02 2 1 12.02	a)	3,3	—	3,3	Activité 1 : Frais de vaccination à charge du département
Activiteit 2 :	02 2 2 33.02	a)	2,1	—	2,1	Activité 2 : Subventions pour des activités de prévention
03 Thuisverzorging						03 Soins à domicile
Toelagen van de diensten voor thuiszorg	02 3 1 33.02	a)	3,2	—	3,2	Subsides aux associations concernées par la politique de soins à domicile
Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg	02 3 - 43.03	a)	—	—	—	Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile
04 Gewestelijke gezondheid						04 Santé mentale
Toelagen voor de privédiensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor télé-onthaal	02 4 - 33.04	a)	11,9	—	11,9	Subventions aux services privés de santé mentale et aux centres de télé-accueil
Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid	02 4 - 43.40	a)	60,4	—	60,4	Subventions aux services publics de santé mentale
			72,3	—	72,3	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
05 <i>Investerings</i> Kredieten voor de instellingen in de sector van de personegebonden materies : kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma van ziekenhuisinstellingen, rusthuizen en medisch pedagogische instellingen (privé-sector)	02 5 - 51.01	b) c)	197,9 453,4	- -	197,9 453,4	05 <i>Investissements</i> Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables : crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement d'institutions hospitalières, de maisons de repos et des instituts médico-pédagogiques (secteur privé)
Kredieten voor de instellingen in de sector van de personegebonden materies : kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma van ziekenhuisinstellingen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (publieke sector)	02 5 - 63.01	b) c)	198,0 271,6	- -	198,0 271,6	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables : crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement d'institutions hospitalières, de maisons de repos et des instituts médico-pédagogiques (secteur public)
Totaal Afdeling 02		b) c)	395,9 725,0	- -	395,9 725,0	Total Division 02
		a) b) c)	88,4 395,9 725,0	- - -	88,4 395,9 725,0	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	(1)	Initial 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	(4) = (2 + 3)
<p style="text-align: center;">AFDELING 03</p> <p style="text-align: center;">Bijstand aan personen</p> <p><i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i></p> <p>Activiteit 1 : Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van het departement inzake bijstand aan personen, symposia</p> <p>Activiteit 2 : Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met de verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen</p> <p>Activiteit 3 : Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg van inzonderheid van de intersectoriële Ronde-tafel</p> <p>Activiteit 4 : Bijzonder onderstandsfonds</p>	(1)	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	<p style="text-align: center;">DIVISION 03</p> <p style="text-align: center;">Aide aux personnes</p> <p><i>01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i></p> <p>Activité 1 : Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte du département en matière d'aide aux personnes, colloques</p> <p>Activité 2 : Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes</p> <p>Activité 3 : Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de la Table ronde intersectorielle</p> <p>Activité 4 : Fonds spécial d'assistance</p>	
	03 1 1 12.01		—	—	—	
	03 1 2 33.01	a)	6,6	—	6,6	
	03 1 3 01.03	a)	—	—	—	
	03 1 4 01.04	a)	—	—	—	
		a)	6,6	—	6,6	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
<i>02 Bijzondere steun</i>					<i>02 Assistance spéciale</i>
Ten lasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds	03 2 - 12.02	23,8	-	23,8	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance
<i>03 Beleid ten voordele van de gehandicapten</i>					<i>03 Politique en faveur des handicapés</i>
Activiteit 1 :					Activité 1 :
Toelagen voor de medisch-pedagogische instellingen voor gehandicapten (privé-sector)	03 3 1 33.02	82,0	-	82,0	Subsides aux institutions médico-pédagogiques pour personnes handicapées (secteur privé)
Toelagen voor de medisch-pedagogische instellingen voor gehandicapten (openbare sector)	03 3 1 43.40	90,0	-	90,0	Subsides aux institutions médico-pédagogiques pour personnes handicapées (secteur public)
Activiteit 2 :					Activité 2 :
Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven	03 3 2 33.06	-	-	-	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales
Toelage voor sociale reclassering van de minder-validen	03 3 2 41.01	6,0	-	6,0	Subvention pour le reclassement social des personnes handicapées
Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven	03 3 2 43.44	-	-	-	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales
		178,0	-	178,0	

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)		(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
<i>04 Sociale hulp</i> Activiteit 1 : Toelagen aan privé-verenigingen die een nacht-asiel aanbieden Toelagen aan de centra voor dringende opvang	03 4 1 33.05 03 4 1 41.02	a) a)	— 6,2	— —	— 6,2	<i>04 Aide sociale</i> Activité 1 : Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit Subsides aux centres d'accueil d'urgence
Activiteit 2 : Toelagen voor onthaalhuizen	03 4 2 33.03	a)	11,6	—	11,6	Activité 2 : Subsides aux maisons d'accueil
Activiteit 3 : Toelagen voor de diensten voor resocialisatie	03 4 3 33.04	a)	6,2	—	6,2	Activité 3 : Subsides aux services de réinsertion sociale
Activiteit 4 : Toelagen aan privé-instellingen voor de gemeenschappelijke ontwikkeling	03 4 4 33.07	a)	—	—	—	Activité 4 : Subventions à des organismes privés pour le développement communautaire
<i>05 Beleid ten voordele van de gezinnen</i> Activiteit 1 : Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector) Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector)	24,0 03 5 1 33.05 03 5 1 43.41	a) a) a)	24,0 27,6 90,6	— — —	24,0 27,6 90,6	<i>05 Politique en faveur des familles</i> Activité 1 : Subsides aux services d'aide aux familles (secteur privé) Subsides aux services d'aide aux familles (secteur public)

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplitste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	Initial 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
Activiteit 2 :					Activité 2 :
Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector)	03 5 2 33.06	0,8	—	0,8	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé)
Toelagen voor prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector)	03 5 2 43.42	2,1	—	2,1	Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public)
Activiteit 3 :					Activité 3 :
Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé-sector)	03 5 3 33.07	49,5	—	49,5	Subventions aux centres de service social (secteur privé)
Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (openbare sector)	03 5 3 43.43	4,5	—	4,5	Subventions aux centres de service social (secteur public)
Activiteit 4 :					Activité 4 :
Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten	03 5 4 12.03	2,9	—	2,9	Prise en charge des dépenses de maladies sociales
		178,0	—	178,0	

a) niet-gesplijste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) niet-gesplijste kredieten vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.	Initiaal 1991 Initial	Eerste aanpassing Premier ajustement	Aangepast 1991 Ajusté	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits non dissociés pour années antérieures
	(1)	(2)	(3)	(4) = (2 + 3)	
<i>06 Investeringen</i>					<i>06 Investissements</i>
Bouw van flats	03 6 - 61.01	25,0 80,0	— —	25,0 80,0	Construction de flats
Totaal Afdeling 03		410,4 25,0 80,0	— — —	410,4 25,0 80,0	Total Division 03
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN		561,9 420,9 805,0	— — —	561,9 420,9 805,0	TOTAL GENERAL DES DEPENSES